

دوفصلنامه‌ی پژوهش‌های قرآنی در ادبیات
سال سوم، شماره‌ی پنجم، بهار و تابستان ۱۳۹۵
صفحات ۷۱-۹۰

تجلی قرآن کریم و احادیث شریف در آثار مصطفی لطفی منفلوطی

طیبه سیفی^۱

چکیده

مصطفی لطفی منفلوطی نویسنده و ادیب برجسته‌ی معاصر مصر و از پیشگامان تغییر و تحول در نثر معاصر عربی به شمار می‌آید. او از جمله نخستین نویسندگانی است که داستان کوتاه نوشت. داستان‌هایی که به نوعی دیدگاه او را پیرامون موضوعات و مسائل مختلف سیاسی، اجتماعی، اخلاقی و دینی به خوبی منعکس کرده است. پرورش منفلوطی در محیط مذهبی خانواده و آشنایی با تعالیم دینی و در رأس آن قرآن کریم، موجب شد تا این تعالیم و آموزه‌ها یکی از منابع مهم الهام بخش او در آثارش باشند تا جایی که این متون به نویسندگی او اسلوبی خاصی بخشیدند که منحصر به اوست. از آنجا که قرآن و حدیث در آثار منفلوطی به منظور تبیین موضوعات مختلف نمود پیدا کردند و جلوه خاصی به آثار او بویژه کتاب «النظرات» دادند؛ در مقاله حاضر برآنیم تا بازتاب قرآن و حدیث و جایگاه آنها را در آثار وی تحلیل و بررسی دقیق کنیم و با این بررسی، این نویسنده را از منظری دینی به خوانندگان معرفی کنیم. بررسی آثار منفلوطی از این منظر نشان از آن دارد که در درجه اول قرآن کریم و سپس سخنان ارزشمند حضرت رسول (ص) و حضرت علی (ع) بازتاب گسترده‌ای در آثار منفلوطی دارند.

کلید واژه‌ها: قرآن کریم، احادیث شریف، مصطفی لطفی منفلوطی، النظرات، العبرات.

۱. مقدمه

از گذشته تا به امروز تعالیم دینی یکی از منابع اصلی نویسندگان عرب به شمار می‌آیند و هر یک از آنها به فراخور میزان آگاهی و اعتقاد خویش از تعالیم دینی خود بهره گرفته و گاه آن را در آثارشان منعکس کرده‌اند. در دوره‌ی معاصر گاه نویسندگانی ظهور کردند که باورها و اعتقادات دینی را الهام بخش خود قرار داده، آثاری خلق کرده‌اند که منشأ تحولی عظیم در عصر ایشان شد. منفلوطی نویسنده مشهور معاصر مصری از جمله این نویسندگان است. او که زبان قصه و نگارش مقاله را برای بیان دردها و مشکلات و آرزوهای خود، جامعه و مردم پیرامون خویش برگزیده، از زاویه‌ی دید خود به این تعالیم نگریسته و با اسلوب خاص خود از قرآن و حدیث در جای‌جای آثار خود بهره گرفته است. او در خانواده‌ای با صبغه‌ی دینی پرورش یافته بود و در سایه تعالیم قرآن کریم که در کودکی آن را به جان و دل خویش سپرده و از بر کرده بود، به خوبی توانست از این پشتوانه دینی به ویژه آیات قرآنی و توصیه‌های دینی در آثارش از جمله در کتاب النظرات بهره و در تبیین موضوعات مختلف مورد توجه خویش از این آموزه‌ها مدد گرفته و بر غنای آثار خویش افزوده است. مقاله حاضر بر آن است تا میزان بهره‌گیری منفلوطی از آیات و الهامات قرآنی و احادیث شریف و شخصیت‌های دینی و جایگاه آنها در آثارش را مورد بررسی و تحلیل قرار دهد تا این نویسنده برجسته معاصر مصری و آثار او را از این زاویه بهتر به خوانندگان معرفی کند. از آنجا که این الهامات منفلوطی در تبیین موضوعات مختلف تجلی پیدا کرده است مقاله حاضر با رویکردی توصیفی-تحلیلی تلاش می‌کند تا به این سؤالات پاسخ دهد:

- ۱- قرآن کریم و احادیث شریف در آثار منفلوطی چگونه تجلی یافته است؟
- ۲- منفلوطی در تبیین چه موضوعات و اهدافی از این منابع دینی مدد گرفت؟
- ۳- رویکرد منفلوطی به این منابع دینی از چه زاویه‌ای است؟

۲. پیشینه تحقیق

درباره موضوع مقاله حاضر در آثار منفلوطی پژوهش مستقلی انجام نگرفته است؛ اما برخی از نویسندگان در کتاب خود به معرفی او و آثار او به اجمال پرداخته‌اند از جمله شوقی ضیف در کتاب الأدب العربی المعاصر فی مصر (۱۱۱۹) و سلمی خضری جیوسی

در کتاب *الإتجاهات و الحركات فى الشعر العربى الحديث* (۲۰۰۱) و سعدى عمران در کتاب *معاصرون* (۲۰۱۱). درباره‌ی منفلوطى و آثار او مقالاتى نیز نوشته شده از جمله مقاله «مقایسه‌ی دیدگاه جلال آل‌احمد و مصطفى لطفى منفلوطى در زمینه روشنفکرى و غربزدگى» (۱۳۹۰) از رضا فرصتى جویبارى و فاطمه رحیمی که در فصلنامه ادبیات تطبیقى دانشگاه آزاد جیرفت دوره ۵، شماره ۲۰، زمستان، صفحه ۱۰۱-۱۱۶ چاپ شده است. نویسندگان در این مقاله به بررسی و تطبیق آثار مصطفى لطفى منفلوطى، شاعر و نویسنده مبارز و برجسته مصرى با آثار جلال آل‌احمد، با تکیه بر نظریه پسا استعمارى (روشنفکرى و غربزدگى) پرداخته‌اند.

مقاله‌ای دیگر هم تحت عنوان «بدبینى منفلوطى» (۱۳۸۴) در ماهنامه کتاب ماه ادبیات و فلسفه در شماره ۹۶ مهر ۱۳۸۴ منتشر شده است، مقاله‌ای با عنوان «بررسى تطبیقى داستان‌های کوتاه منفلوطى و جمال‌زاده» (۱۳۹۲) به قلم حجت رسولی و پریسا بختیاری نوشته شده است که در پژوهشنامه نقد ادب عربى شماره ۶ بهار و تابستان ۱۳۹۲، ص ۶۵-۸۷ منشر شده است. نویسندگان در این مقاله به بیان وجوه اشتراک و تفاوت در مضمون و سبک و زبان دو نویسنده در داستان‌پردازی پرداخته‌اند.

مقاله دیگری با عنوان «بازتاب موضوعی قرآن کریم در آثار منفلوطى» به قلم مهین حاجیزاده، علی خالقی، در مجله مطالعات اسلامى علوم قرآن و حدیث، بهار و تابستان ۱۳۹۳، صفحات ۴۱ تا ۶۳ منتشر شد که نویسندگان در این مقاله پس از بیان مختصرى از زندگى ادبى منفلوطى، تحت عنوان منفلوطى و تأثیرپذیرى از آیات قرآن کریم به موضوعاتى اشاره کردند که در آنها منفلوطى از قرآن تأثیر پذیرفته است. این موضوعات عبارتند از: کيفر و عقاب اعمال ظالمان و بدکاران، جزا و پاداش اعمال صالحان، صبر و بردبارى، روز حساب و معاد، قدرت و قضا و قدر الهى، حق و باطل، تقوى و احکام عبادى. اما مقاله حاضر با رویکردى متفاوت و با تحلیل موضوعاتى غیر از مقاله فوق‌الذکر به بررسی و شرح نمود قرآن و حدیث در آثار منفلوطى هم در موضوعات و هم در ساختار و اسلوب پرداخته است؛ از این رو پژوهشى جدید به شمار می‌آید. بنابراین مى‌توان گفت پژوهش مستقلی که به بررسی و تحلیل بازتاب و تجلّی قرآن و حدیث در آثار منفلوطى با رویکرد مقاله حاضر پرداخته باشد، به دست نیامد.

نگاهی به آثار و دیدگاه منفلوطی

منفلوطی (۱۸۷۶م - ۱۹۲۴م) ادیب و نویسنده خوش ذوق مصری و از جمله ادبای بزرگ معاصر است که در تحول و پیشرفت نثر عربی جدید نه در مصر بلکه در سراسر سرزمین‌های عربی سهم بسزایی داشت (وادی، مقدمه النظرات، ۱۹۹۱: ۳) او به کاربرد الفاظ معجمی غریب و قواعد ظاهری بلاغت در نویسندگی اعتقادی نداشت؛ بلکه بر این مسأله تأکید داشت که ادبیات خوب فقط به لفظ و بلاغت نیست؛ بلکه به قدرت نویسنده در تعبیر از معنا برمی‌گردد، در نتیجه او در نویسندگی به اصلاح اسالیب ادبی و عدم جدایی میان لفظ و معنا دعوت می‌کرد. (همان) منفلوطی نویسنده‌ای است که داستانها و مقالات اجتماعی، سیاسی و اخلاقی زیادی نوشت. علاوه بر این وی با اسلوب نادر ادبی و با به کارگیری نیکوی زبان عربی، برخی از رمان‌های مشهور غربی را ترجمه یا اقتباس کرد (عمران، ۲۰۱۱: ۳۵) اما شهرت اصلی منفلوطی به مقالات ادبی اوست؛ از این رو مشهورترین نویسنده مقاله ادبی در دوره معاصر به شمار می‌آید و کسی قبل و بعد از او هرگز به شهرت و آوازه او نرسید (وادی، مقدمه النظرات، ۱۹۹۱: ۷)

آثار منفلوطی و در رأس آنها کتاب النظرات در سه جلد، شامل مجموعه‌ای است از مقالات در موضوعات اجتماعی، سیاسی، اخلاقی، دینی و مجموعه‌ای از داستان‌های کوتاه تألیفی یا ترجمه شده است. (منفلوطی، ۱۹۹۱) در حقیقت موضوعات و مسائل روز جامعه و مردم مصر الهام بخش منفلوطی در این کتاب است به گونه‌ای که به تعبیر شوقی ضیف (بی‌تا: ۲۳۱) او در نوشته‌هایش در این کتاب با اثرپذیری از استادش شیخ محمد عبده به یک مصلح اجتماعی تبدیل می‌شود. کتاب دیگر او العبرات شامل هشت داستان کوتاه تألیفی یا ترجمه شده می‌باشد. (همان: ۱۹۹۱) و چهار اثری که به عربی ترجمه کرده است عبارتند از: ماجدولین یا تحت ظلال الزیفون که ترجمه رمان نویسنده فرانسوی «آلفونس کار» (Alphonse karr) است و مضمون و محتوی آن پیرامون دو محور عاطفی و اجتماعی دور می‌زند. (همان: ۲۰۰۷) فی سیل التاج که ترجمه نمایشنامه نویسنده مشهور فرانسوی فرانسوا کوبیه (Francois coppee) با مضمون ملی است و پیرامون دو محور عشق به خانواده و وطن دور می‌زند. (منفلوطی، ۲۰۰۸) الشاعر که ترجمه رمان شاعر بزرگ فرانسه «ادمون روستان» (Edmon Rostand) و مضمون آن عشق غریف و پاک است. (همان: ۲۰۰۵) الفضیلة یا پول و فرجینی ترجمه

رمان نویسنده فرانسوی «برناردین دی‌سان پیر» (Bernardin de saint-pierre) و مضمون آن فضایی است که منفلوطی در دعوت به آنها حریص بود همچون شجاعت و دلیری در پسران جوان و ادب و حیا در دختران جوان. (همان، ۱۹۹۱)

تجلی قرآن کریم و احادیث شریف در آثار منفلوطی

منفلوطی در تبیین موضوعات مختلف از آموزه‌های دینی و در رأس آن قرآن و حدیث الهام گرفت که در ادامه آنها را در قالب موضوعات مستقل و با ذکر شواهدی از آثار او مورد بررسی قرار می‌دهیم:

۱- تجلی قرآن کریم و احادیث شریف در موضوعات اخلاقی

از جمله موضوعاتی که منفلوطی در تبیین آنها از قرآن و احادیث الهام گرفته موضوعات و مباحث اخلاقی است، از این رو وی در جای‌جای آثار خویش، مباحث اخلاقی را به آموزه‌های دینی خویش مزین می‌کند تا هم بر ضرورت آنها صحنه‌گذار و هم بر تأثیر آن بر مخاطبین بیافزاید. جایگاه مهربانی و شفقت به یکدیگر در جامعه و تأثیر آن از جمله موضوعات اخلاقی مورد توجه منفلوطی است. او از بین رفتن فقر، گرسنگی، برهنگی، بدبختی، شقاوت، ایجاد اطمینان و آرامش در زندگی را از نتایج این مهربانی و شفقت در جامعه برمی‌شمرد (منفلوطی، ۱۹۹۱ الف: ج ۷۲/۱) از این رو پس از برشمردن فوائد این فضیلت اخلاقی و همچنین بیان مضرات عدم وجود آن در جامعه، به ذکر موارد مهربانی و شفقت در جامعه اشاره می‌کند و از مردم می‌خواهد که به بیوه زنان، یتیمان، زنان و فرزندان و حتی انسان‌های جاهل و حیوانات و پرندگان رحم کنند (همان: ۷۲-۷۳) وی برای تأیید کلام خویش و تثبیت آن نزد خوانندگان، به سخن ارزشمند حضرت رسول استناد می‌کند: «إِرْحَمُوا مَنْ فِي الْأَرْضِ يَرْحَمَكُم مِّنْ فِي السَّمَاءِ» (ری‌شهری، ۱۳۷۷: ج ۴/حدیث شماره ۶۹۵۸)

اثرپذیری منفلوطی از قرآن و احادیث در بیان موضوعات اخلاقی تا بدان‌جاست که در مقاله مستقلی با عنوان «عبرة الهجره» به توصیف فضائل اخلاقی حضرت رسول (ص) می‌پردازد. او چنان مبهور فضائل اخلاقی آن حضرت چون علم، حلم، بردباری، صبر، تواضع، ایثار، صداقت و اخلاص است که تأثیر این فضائل اخلاقی در عصر حضرت رسول (ص) را بر عرب جاهلی بیش از تأثیر معجزات ایشان مثل شق‌القمر می‌داند.

(منفلوطی، ۱۹۹۱ الف: ج ۱/۸۷) در این جا منفلوطی برای تحکیم و تثبیت کلام خویش برای مخاطبین به این کلام الهی در قرآن استناد می‌کند: «و لو كنتَ فظاً غليظاً القلبِ لانفصتُ من حوْلِكَ» (آل عمران: ۱۵۹) وی این آیه از قرآن را با همان معنا و محتوا و مقصود اقتباس می‌کند، در ادامه هم برای اثبات اعتماد و اطمینان حضرت رسول (ص) به موفقیت رسالتش در میان قریش به کلام خود حضرت استناد می‌کند: «یا معشر قریش و الله لا یأتی علیکم غیر قلیل حتی تعرفوا ما تنکرون و تحبوا ما أنتم له کارهون» در اثبات همت بالای حضرت رسول (ص) در دعوت مردم به رسالتش باز به این سخن حضرت استشهد می‌کند: «و الله لو وضعوا الشمس فی یمینی و القمر فی شمالی علی أن أترك هذا الأمر ما ترکته حتی یظہرہ الله أو أهلك فیہ ما ترکته». (ابن الأثیر، ۱۳۸۲: ج ۲/۶۴) همان‌طور که رحمت و دلسوزی و خیرخواهی حضرت رسول (ص) نسبت به قومش را از هم یاد نبرده؛ بلکه به این سخن حضرت درباره قومش استناد کرده است: «اللهم اغفر لقومی فإنہم لا یعلمون». (ابن‌الکثیر، ۲۰۰۳: ج ۲/۱۶۷)

منفلوطی نویسنده‌ای است که اخلاق‌مداری در آثارش موج می‌زند، بدین منظور او در یکی از مقالات خود از مخاطبان می‌خواهد فریب عناوین پرزرق و برق را نخورند و کسی که تسبیح به دست و ریشی بلند دارد، صالح و پرهیزگار نخوانند و فریب ظاهر را نخورند: «لو لآخداع العناوین ما سمینا صالحاً تقیاً کل من حرک سحبتہ و أطال لحیتہ...» (منفلوطی، ۱۹۹۱ الف: ج ۱/۱۵۸) او در این مقاله و در چنین جایگاهی به توصیف مؤمن، ویژگی‌ها و شرایط ایمان می‌پردازد، از امتحان و آزمایش الهی سخن می‌گوید که متوجه بندگان خداوند برای سنجش ایمان آن‌هاست تا مؤمن حقیقی از منافق بازشناخته شود: «إن للإیمان مواقف یمتحن الله فیہا عباده لیعلم الذین صدقوا و یعلم الکاذبین...» (همان) او در ادامه برای تبیین و انتقال بهتر کلام خود به مخاطبان، به این آیه قرآنی استناد می‌کند: «أ حَسِبَ النَّاسُ أَنْ يُتْرَکُوا أَنْ یَقُولُوا آمَنَّا وَ هُمْ لَا یُفْتَنُونَ» که اقتباسی مستقیم از آیه دوم سوره عنکبوت است.

موضوع احترام به زنان هم از دیگر موضوعاتی است که منفلوطی در تبیین آن از قرآن مدد می‌گیرد، بدین منظور در مقاله‌ای به همین نام ابتدا به این آیه قرآنی استشهد می‌کند: «الرجال قوامون علی النساء» (نساء: ۳۴) اما زنان را تکیه‌گاه مرد و بنیاد او و راز حیات وی برمی‌شمرد: «نعم إنَّ الرجال قوامون علی النساء كما یقول الله

تعالی فی کتابه العزیز، ولكن المرأة عماد الرجل و ملاک أمره و سر حیاته» (منفلوطی، ۱۹۹۱ الف: ج ۲۹۹/۳)

منفلوطی که از جهل و نادانی منتشر در میان مردم عصر خود متأثر است آن را جاهلیت دوم می‌نامد پس از آن که جاهلیت عرب پیش از اسلام را جاهلیت نخست نامید. وی در مقاله‌ای با عنوان «الجاهلیتان» به تفصیل به بررسی جلوه‌ها و نمودهایی از جاهلیت عصر خویش می‌پردازد و در تبیین این موضوع از تعبیر قرآنی مدد می‌گیرد. او بی‌اخلاقی را نمود بارز جاهلیت عصر خود می‌داند؛ لذا معتقد است مغازه‌ها و فروشگاه‌هایی که مسلمانان در آنها بدون شرم و حیا حرمت دین را می‌شکنند و غش در آنها کاملاً واضح است، مکان‌هایی است که به سخنان دروغ و ایمان باطل آراسته است، به همین دلیل در این مکان‌ها از اسلام خبری نیست (همان: ج ۳۱۵/۳) در ادامه به سراغ مجالس دادرسی و محاکم قضات می‌رود، جایی که به تعبیر منفلوطی دینار سرخ رنگ بر عدالت، عهد، پیمان و شرائع حاکم است با وجود این بر سردر این اماکن بر لوح‌هایی پرزرق و برق چنین نوشته شده: «العدل أساس الملك أو إذا حکمتم بین الناس أن تحکموا بالعدل» (همان) بدین ترتیب او در تبیین بی‌عدالتی‌های حکام عصر خویش، موسوم به جاهلیت دوم که به دروغ دم از عدالت می‌زنند و عدالت لقلقه زبان آن‌ها و زینت‌دهنده سردر محاکم قضات است به سراغ آیات الهی در قرآن می‌رود و بخشی از این آیه را اقتباس می‌کند: «إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ إِلَىٰ أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا» (نساء: ۵۸)

صدق و کذب از جمله فضائل و رذائل اخلاقی نیز از دیگر مضامین اخلاقی است که منفلوطی در تبیین آن از مفاهیم قرآن الهام گرفت. نوع نگاه منفلوطی به این موضوع، از بینش واقع‌گرایانه او نشأت می‌گیرد. وی در برشمردن آثار مثبت صدق و آثار منفی کذب با الهام از تعالیم دینی چنین می‌گوید: «سمعتُ بالصدق و ما وعد الله به الصادقین من حُسن المَثُوبَةِ و جزیل الأجر، و سمعتُ بالكذب و ما أعد الله للکاذبین من سوء العذاب و أليم العقاب» بنابراین وی پاداش راستی و راست‌گو و عذاب دروغ و دروغ‌گو را از منظر دین و مفاهیم دینی بیان می‌کند و این عبارت نویسنده برگرفته از مفاهیم آیات ذیل است که در مذمت دروغ و دروغ‌گو و ستایش راستگو و پاداش نیکو برای راستگو آمده است: «وَ الْأَخْمِيسَةُ أَنْ لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كَانَ مِنَ الْكَاذِبِينَ» (سوره نور: ۷) «یا أيها الذین آمنوا لم تقولون ما لاتفعلون، کَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ» (صف: ۳/۲)

«إِنَّمَا يَفْتَرِي الْكُذِبَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَ أُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ (نحل: ۱۰۵) لِيَجْزِيَ اللَّهُ الصَّادِقِينَ بِصِدْقِهِمْ وَ يُعَذِّبَ الْمُنَافِقِينَ». (احزاب: ۲۴)

آنگاه به این واقعیت موجود اشاره می‌کند که پیش از امروز می‌پنداشتم موقعیت و جایگاه‌هایی وجود دارد و همچنین موقعیت‌های پیش می‌آید که کذب و دروغ از صداقت سودمندتر است؛ اما این پندار من یک پندار باطل و وسوسه‌های شیطان بود، پس با خود و خدایم عهد بستم که تا زنده‌ام دروغ نگویم: «و أن ما كنت أتخيله قبل اليوم من أن هناك موافقاً يكون فيها الكذب أنفع من الصدق و أسلم عاقبة، إنما هو ضرب من ضروب الوهم الباطل و نزعة من نزعات شيطان؛ فعاهدت الله و نفسي ألا أكذب ما حُييت».

۲- تجلی قرآن کریم و احادیث شریف در مباحث دینی و اعتقادی

یکی از موضوعات مهم و مورد توجه منفلوطی، موضوعات دینی و اعتقادی است که گاهی در تبیین و تشریح آنها از قرآن و حدیث مدد می‌گیرد. بحث از روز قیامت از جمله آن موضوعات است. او در مقاله‌ای با عنوان «یوم الحساب» در خیال و رؤیا، خود را در جهان دیگری تصور می‌کند گویا بعد از مرگش دوباره زنده و برانگیخته شده است و همه مردم را می‌بیند که برای محاسبه اعمال‌شان فرا خوانده شده‌اند. گویا به منفلوطی الهام شده که این جا محشر و امروز روز حساب است، سرگردان و متحیر راه می‌رود و کسی را نمی‌یابد که دستش را بگیرد و راهنمایش باشد. او همچنان که یأس و ناامیدی و غم و اندوه خود در آن صحنه را به تصویر می‌کشد، ناگاه از دور چهره‌ای می‌بیند که به او لبخند می‌زند و آرام آرام به او نزدیک می‌شود، او هم به سویش می‌رود و ناگهان می‌بیند که یکی از دوستانش است که چهره‌اش همچون ستاره آسمان می‌درخشد، در این لحظه منفلوطی از دوستش می‌پرسد: خداوند با او چگونه رفتار کرد؟ و او در پاسخ می‌گوید: «حاسبنی حساباً یسراً ثم غفرلی» (منفلوطی، ۱۹۹۱ الف: ج ۹۱/۱) این عبارت منفلوطی یادآور این کلام مولای متقیان است که به هنگام وضو و شستن دست راست می‌خواند: «اللهم أعطني کتابی بيمينی و حاسبنی حساباً یسراً» (مطهری، ۱۳۷۶: ۷۳).

دفاع از اسلام و برنامه‌های آن و انتقاد از برخی مخالفان و دشمنان اسلام و مسلمانان هم از جمله موضوعاتی است که منفلوطی بدان توجه کرده است. او در مقاله‌ای با عنوان «الإسلام و المسيحية» با انتقاد از نوشته‌های لورد کرومر انگلیسی از اسلام و از مردمی که از او و نوشته‌هایش درباره اسلام شگفت زده شدند، تعجب می‌کند و او را معتقد به

دیانتی غیراسلام می‌داند و با مدد گرفتن از گفتمان قرآنی او را چنین معرفی می‌کند: «ما له أن يعتقد الوحدانية يصدق الرسالة المحمدية و يقيم الصلاة و يؤتي الزكاة و يحج

البيت ما استطاع اليه سبيلاً» (منفلوطی، ۱۹۹۱ الف: ج ۱/۱۰۶)

واژگان اخیر کلام منفلوطی یادآور بخشی از آیه ۹۷ سوره آل عمران است: «و لله على الناس حج البيت من استطاع اليه سبيلاً» بنابراین نویسنده ضمن اقتباس برخی از واژگان قرآنی، در معرفی این فرد، از اسلوب قرآنی نیز استفاده کرده است. منفلوطی به اعتقاد باطل کرومر مسیحی نیز انتقاد می‌کند و به شدت به این نویسنده مسیحی می‌تازد و او را در جایگاهی نمی‌بیند که درباره رسول معظم اسلام قضاوت کند و این‌گونه سخن بگوید؛ لذا با اشاره به جایگاه والای رسول الله(ص)، به معجزه آسمانی پیامبر یعنی قرآن اشاره می‌کند و با الهام از این معجزه الهی چنین می‌گوید: «كيف يسمح لنفسه أن ينظر اليه بالعين التي ينظر بها المسلم اليه من حيث كونه نبياً مرسلأً موحى اليه من عند الله تعالى بكتاب كريم لا يأتيه الباطل من بين يديه و لا من خلفه» (همان) عبارتی که منفلوطی در مقاله خود در تأیید و دفاع از حضرت رسول(ص) و معجزه ایشان به کار گرفت برگرفته از آیه ۴۲ سوره فصلت و اقتباسی مستقیم از بخشی از این آیه است: « لا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَ لَا مِنْ خَلْفِهِ تَنْزِيلٌ مِنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ ».

او در جای دیگر وقتی وضعیت کنونی کشورش در زیر یوغ استعمار انگلیس را به تصویر می‌کشد، باز هم این آیه از قرآن را اقتباس می‌کند؛ چرا که به اعتقاد او حاکمان زورگو و قدرتمند انگلیس در کشورش مردم مبارز مصری را دزدانی مجرم می‌پندارند: «فأنتم في نظر ساسة الإنكليز لصوص مجرمون...» (همان: ج ۳/۳۲۵) او از حکمرانی و فرمانروایی حاکمان زورگو و مستبد انگلیس در کشورش که خود را حاکمان عادل و شریف می‌دانند چنین شکوه می‌کند: «و حكم القوة هو الحكم العادل الشريف الذي لا يأتيه الباطل من بين يديه و لا من خلفه هذا هو ما يجري الآن في جو مصر و هذا ما سيجري في جوها غداً ما بقيت الوزارة في مركزها أو خلفتها وزارة مثلها». (همان: ج ۳/۳۲۶)

او در مقاله دیگری با عنوان «إلى خصوم سعد باشا» به تفصیل به بیان خدمات سعد باشا می‌پردازد، آنگاه دشمنان سعد باشا در میان مصریان را سرزنش می‌کند، کسانی که پنداشتند می‌توانند همه همت خود را به کار گیرند تا با خطبه‌ها و نوشته‌های خود و بدون استناد به هیچ دلیل و برهانی، با تدبیر و حيله و انفاق مال، عشق و محبت مردم

مصر به سعد پاشا را به بغض و کینه بدل کنند و اعتماد آنها به او را به بی‌اعتمادی و سوء ظن آنها به سیاست‌های انگلیس را به حسن ظن بدل کنند، آن‌گاه باز به آیه ۴۲ سوره فصلت استناد می‌کند و خطاب به این خائنان مصری می‌گوید: «لأنکم ظننتم أنکم یالقاء بعض الخطب و کتابة بعض الرسائل و تدبیر بعض المكائد و إنفاق بعض الأموال تستطيعون تحویل الأمة المصرية بأجمعها من حب سعد إلى بغضه و من الثقة به إلى الثقة بغيره.... بدون استناد إلى حجة وبرهان! کأن ما تفضون به إلى الناس آیات منزلة لآبائهم الباطل من بین یدیه و لا من خلفها و ما طمع صاحب الآيات المنزلة نفسه جل جلاله أن یؤمن الناس بآياته و یذعنوا لها دون أن یدعمها بالحجة و البرهان» (همان: ج ۳۳۱/۳)

او با لحن سرزنش‌گری خطاب به آنها می‌گوید: گویا شما می‌پندارید که آن چه که به مردم القا می‌کنید آیات نازل شده‌ای است که هیچ‌گاه باطل در آن راه نخواهد یافت و حقائق آن دگرگون نخواهد شد، حال آن که از نگاه منفلوطی پندار و گمان آن‌ها باطل است؛ چرا که خداوند جل جلاله و صاحب آیات محکم هم طمع ندارد که مردم به آیاتش ایمان آورند و بدان اذعان کنند بدون اینکه حجت و برهانی بر آنها اقامه شود. منفلوطی به عنوان نویسنده و ادیبی مسلمان با هرگونه سخت‌گیری و فشار به غیرمسلمانان و یا پیروان ادیان دیگر مخالف است، لذا قتل و غارت و ستم به مسیحیان را مورد شماتت قرار می‌دهد و این‌گونه مسلمانان را مورد خطاب قرا می‌دهد: «أیها المسلمون إن کنتم تعتقدون أن الله سبحانه و تعالی لم یخلق المسیحیین إلا لیموتوا ذبحاً بالسيف، و قصفاً بالرمح و حرقاً بالنیران فقد أسأتم بربکم ظناً». (منفلوطی، ۱۹۹۹ الف: ج ۱۱۹/۱) او در ادامه از گفتمان و اسلوب قرآنی مدد می‌گیرد و به مراحل خلقت انسان اشاره می‌کند و از رحمت و احسان الهی نسبت به بندگانش چنین می‌گوید: «لم یزل الله سبحانه و تعالی مذکراً الإنسان نطفة فی رحم أمه یتعهده بعطفه و حنانه و یمده برحمته و إحسانه.... و یدود عنه آفات الحیاة و غوائلها نطفة فعلاقة فمضعة فجنیناً فبشراً سوياً» (همان) در اینجا منفلوطی با الهام از برخی واژگان آیه‌ی ۱۴ سوره‌ی مؤمنون «ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً» و اقتباس واژگانی از آیه‌ی ۱۷ سوره‌ی مریم «فَاتَّخَذَتْ مِنْ دُونِهِمْ حِجَاباً فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا» سیاق قرآنی، عبارات و اصلاحات و گفتمان قرآن را در همان معنا و مفهوم به کار گرفت.

منفلوطی نویسنده‌ای است که گرایش‌های دینی در نوشته‌های وی تجلی بارزی یافته است؛ لذا در مقاله‌ای وقتی از علم و عالم سخن می‌گوید به علم دینی هم اشاره می‌کند و آن را علمی محفوظ توصیف می‌کند و علمای دینی را هم علمائی می‌داند که میان اعتقاد و باور به وحدانیت خداوند با آمد و شد به منازل زنده‌ها و مرده‌ها جمع کردند. او برای تبیین و تثبیت بهتر کلام خود به سخن الهی در قرآن استناد می‌کند و علمای دینی را در زمره علمایی قرار می‌دهد که حافظان این کلام خداوند هستند: «قل لا أملك لنفسی نفعاً ولا ضرراً» با این بیان: «لولا أن العلم الدینی الیوم علمٌ محفوظٌ لما وجدت فی العلماء من یجمع بین إعتقاد الوحدانیه و التردد علی أبواب الأحياء و الأموات.... و لا وجدت بین الذین یحفظون قوله تعالی «قل لا أملك لنفسی نفعاً ولا ضرراً» من یسند النفع و الضرر إلی کل من سال لعبه و تمزق إهابه...» (همان: ج ۱/۱۲۸) این کلام منفلوطی اقتباس جزئی از آیه‌ی ۱۸۸ سوره‌ی اعراف در همان معنی و مفهوم است: «قل لا أملك لنفسی نفعاً ولا ضرراً إلا ما شاء الله و لو كنت أعلم الغیب لأستکثرت من الخیر و ما مسنی السوء إن أنا إلا نذیر و بشیر لقوم یؤمنون».

مصارف صحیح صدقه هم از جمله موضوعات مورد توجه منفلوطی است و او در تبیین آن از قرآن الهام گرفته و بهترین حالات شرعی و عقلی برای مصرف صدقات را مواردی می‌داند که شارع آن را وضع کرده است: «و أحسن الحالات الشرعیة و العقلیة فی مثل هذا المال أن ینفق فی مصارف الصدقات التي إعتبرها الشارع و اعتمدها و افتتحها بأداة الحصر التي تمنع غیرها من الإشتراک معها فی حکمها فی قوله تعالی: إنما الصدقات للفقراء و المساکین و العاملين علیها و المؤلفه قلوبهم و فی الرقاب و الغارمین و فی سبیل الله و بن السبیل» (همان: ج ۲/۱۶۵) بدین ترتیب منفلوطی با اقتباس جزئی از آیه‌ی ۶۰ سوره‌ی توبه و الهام از آن موارد صدقات را برای مخاطبان تشریح می‌کند. یکی دیگر از دغدغه‌های دینی منفلوطی تحقق جامعه اسلامی است. جامعه‌ای که در آن مردم دنیا را به دینشان بفروشد نه دین را به دنیا. او در توصیف یک جامعه اسلامی چنان سخن می‌گوید که از یقین محکم و تدتین او خبر می‌دهد. او در پشت پا زدن به دنیا و خواهش‌ها و خواسته‌های دنیوی به مولای متقیان اقتدا می‌کند؛ لذا وقتی یقین می‌کند که دنیا و خواسته‌های دنیا محقق نمی‌شود مگر با ترک برخی شعائر و فرائض دینی، دست از دنیا می‌شوید و از آن روی بر می‌گرداند و دست رد به سینه دنیا می‌زند و از دنیا می‌خواهد که از او دور شود و دیگری را فریب دهد؛ چرا که او از دنیا بی‌نیاز است:

«لو علمتُ أن مآرب هذه الدنيا و أغراضها لاتنال إلا بترك شعيرة من شعائر الدين أو العبث بفريضة من فرائض لعفتها و احتويتها و نفقت يدي منها و قلتُ لها كما قال لها علي بن أبي طالب من قبل: إليك عني، غري غيري، ما لي بك حاجة» (همان: ج ۲/ ۱۷۶)

این سخن منفلوطی اقتباس جزئی از کلام مولای متقیان در نهج البلاغه، حکمت ۷۷ است آن جا که حضرت می‌فرماید: «یا دنیا إليك عني أبي تعرضت أم إلى تشوقت؟ لا حان حينك، هيهات غري غيري و لاحاجة لي فيك طلقْتُك ثلاثاً لا رجعةَ فيها...».

او در همین مقاله به تفصیل جامعه اسلامی را توصیف کرده، ویژگی‌های آن را بیان می‌کند، در این میان باز هم از آموزه‌های دینی خود مدد می‌گیرد، آن جا که از انتظارات خود از جامعه اسلامی سخن می‌گوید و از این جامعه انتظار ندارد که مسلمانانش با مخالفان دینی خود به جنگ برخیزند؛ زیرا زمان قتل و قاتل سپری شده است؛ از این رو از آنها می‌خواهد اگر به جامعه ملی خود یک بار توجه می‌کنند و اهتمام می‌ورزند، به جامعه اسلامی هزار بار اهتمام بورزند؛ چرا که چنین جامعه‌ای وسیله‌ی دنیا و آخرت آنهاست آن‌گاه به این قول خداوند استناد می‌کند: «و للآخرة خیر و أبقى» (همان: ج ۲/ ۱۷۸) که این عبارت اقتباسی از آیه ۱۷ سوره اعلی است «والآخرة خیر و أبقى».

توصیف اسلام واقعی و اعتقاد توحیدی در صدر اسلام و تأثیر والایی که دین مبین اسلام پس از ظهور در جان‌های مسلمانان به جای گذاشت نیز از دیگر مواردی است که منفلوطی در تشریح آن از آیات قرآن کمک می‌گیرد. وی پس از توصیف کامل مسلمانان صدر اسلام و بیان عزت نفس و خویشن داری آنان و مبارزه آنان با ظلم و حاکمان ظالم؛ از زبان آنان پادشاه را مورد خطاب قرار می‌دهد و از او می‌خواهد از حوزه اختیار خویش پا فراتر نگذارد چراکه او بنده‌ای مخلوق است نه ربی معبود، سپس با اقتباس آیه‌ای از قرآن کریم، وحدانیت خداوند را متذکر شده، چنین می‌گوید: «لا تخرُج عن دائرتك، فإنما أنت عبد مخلوق، لربّ معبود، و اعلم أنه لا إله إلا الله» (همان: ج ۲/ ۱۵۵) او پس از ترسیم تصویری از ایمان مسلمانان صدر اسلام، به مقایسه اعتقادات و باورهای مسلمانان صدر اسلام با اعتقاداتی که امروزه در میان مردم رایج است می‌پردازد و اعتقادات معاصران را آمیخته با شرک باطل و پدیده‌های دیگر می‌داند. اما در این میان میان عامه مردم و فرماندهان و رؤسای آنها تفاوت قائل شده، عذر عامه مردم در شرک و فساد عقائدشان را پذیرفتنی می‌داند؛ اما فرماندهان و رؤسای آنها را مورد خطاب قرار می‌دهد که عذر و بهانه شما چیست، شما که کتاب خدا را تلاوت می‌کنید و صفات و

نعت‌های خدا را می‌خوانید: «فما عذركم أنتم و أنتم تتلون كتاب الله، و تقرؤون صفاته و نعوته» (همان: ج ۲/ ۱۵۶) وقتی سخن به این جا رسید از آیات خداوند در قرآن الهام می‌گیرد و با کنایه به آنها چنین می‌گوید: «و تفهّمون معنی قوله تعالى: «لا يعلم الغیب إلا الله» و قوله مخاطبا نبیّه: «قل لا أملك لنفسی نفعاً و لا ضراً» و قوله: «و ما رمیت إذ رمیت و لكن الله رمی». (همان) جمله اول برگرفته از این آیه: «قل لا يعلم من فی السماوات و الأرض الغیب إلا الله و ما يشعرون أیّان یبعثون» (نمل: ۶۵) و مطلب دوم هم جزء نخست آیه ۱۸۸ سوره اعراف: «قل لا أملك لنفسی نفعاً و لا ضراً إلا ما شاء الله و لو كنت أعلم الغیب لاستكثرت من الخیر و ما مسنی السوء إن أنا إلا نذیر و بشیر لقوم یؤمنون، و سخن سوم هم برگرفته از بخشی از آیه ۱۷ سوره انفال است: «فلم تقتلوهم و لكن الله قتلهم و ما رمیت إذ رمیت و لكن الله رمی و لیبلی المؤمنین منه بلاء حسناً إن الله سمیع علیم». در حقیقت منفلوطی با استشهاد به این آیات به نوعی انتظار خود و جامعه از فرماندهان و رؤسای کشورش را متذکر می‌شود که باید عالم و آگاه و عامل به قرآن و مفاهیم آن باشد؛ لذا با بهره‌مندی از آن بر مردم حکومت کنند.

۳- تجلی قرآن کریم و احادیث شریف در موضوعات اجتماعی و سیاسی

منفلوطی برخی از مقالات علمی خود را در قالب خطابه بیان کرده و در این خطبه‌ها از قرآن و تعالیم دینی الهام گرفته است. از جمله خطبه‌ای به نام «خطبه الحرب» که قهرمانان برقه و شیران طرابلس و مرزداران را مورد خطاب قرار می‌دهد و آنان را به صبر و بردباری برای تحقق پیروزی که خدا به آنها وعده داده دعوت می‌کند. او سخن در این باب را ادامه می‌دهد تا اینکه از آنها می‌خواهد با همه سپاه و نیرو به نبرد با دشمن بروند و هر کجا که دشمن را یافتند به قتل برسانند: «أجلبوا علیهم بخیلکم و رحلکم، و أصدقوا حملتکم علیهم و ججعوا بهم، و اقتلوهم حیث ثقتموهم» (همان: ج ۲/ ۲۰۱) جزء اخیر کلام منفلوطی اقتباس بخشی از آیه ۱۹۱ سوره بقره در همان معنی و مفهوم است: «و اقتلوهم حیث ثقتموهم و أخرجوهم من حیث أخرجوكم و الفتنه أشد من القتل...» در ادامه با اقتباس حدیثی از حضرت رسول (ص) مفهوم جدیدی را از آن اراده می‌کند: «موتوا لیوم أعضاء قبل أن تموتوا غداً أذلاء موتوا قبل أن تطلبوا الموت فیعوزکم و تنشده فیعجزکم» (همان) بدین ترتیب او با الهام از حدیث شریف نبوی «موتوا قبل أن

تموتوا» (بحار الانوار، ۱۳۶۲: ج ۳۱۷/۶۹) خطاب حضرت را به کار می‌گیرد و سیاق و مفهوم جدیدی با آن خلق می‌کند که اقتباسی جزئی به شمار می‌آید.

بار دیگر در همین مقاله جزئی از آیه الهی در قرآن را اقتباس می‌کند آن جا که از قهرمانان جامعه و عصر خویش می‌خواهد به قهرمانان پیشین از صدر اسلام اقتدا کنند؛ زیرا آنان از آسمان به آن‌ها می‌نگرند تا ببینند آن‌ها با میراثی که برایشان برجا گذاشتند چه کردند. او از آن قهرمانان می‌خواهد تا با شمشیرهای خود در میدان جنگ حجاب‌های مرگ میان خود و آن قهرمانان را کنار بزنند و به آنها بگویند که ما به شما ملحق می‌شویم و با پیروی از شما قطعاً هدایت شده‌ایم: «إن الشيخين أبابكر و عمر و الفارسين خالداً و علياً... لينظروا ماذا تصنعون بميراثهم الذي تركوه في أيدىكم فامضوا لسبيلكم و اهتكوا بأسيا فكم حجاب الموت القائم بينكم و بينهم و قولوا لهم: إنا بكم لاحقون و إنا على آثاركم لمهتدون» (منفلوطی، ۱۹۹۹ الف: ج ۲/ ۲۰۲) که این بخش آخر کلام منفلوطی الهام گرفته از این آیه قرآنی است: «بل قالوا إنا وجدنا آباءنا على أمة و إنا على آثارهم مهتدون» (زخرف: ۲۲) در اینجا منفلوطی با الهام از آیه قرآنی، با تغییراتی در آن همان مفهوم مورد نظر قرآن را اراده کرده است. غربزدگی و تأثیر تمدن غرب بر جامعه مصری و آفت‌ها و پیامدهای منفی آن هم از جمله موضوعاتی است که منفلوطی به تفصیل بدان پرداخته و اثرپذیری او از قرآن و حدیث در تبیین این موضوع به او کمک شایانی کرده است. منفلوطی در بیان این موضوع، غرب را کعبه آمال مردم عصر خود توصیف می‌کند؛ از این رو نگاه برخی از مردم عصر خود به غرب را این‌گونه وصف می‌کند: «رأى الغرب تربةً طيبةً سالحة، فسقاها فاهتزت و ربت و أنبتت من كل زوج بهيج...» (منفلوطی، ۱۹۹۹ الف: ج ۲۳۶/۲) او در توصیف غرب از نگاه بزرگان مصری، تعبیرات و اصطلاحات قرآنی به کار می‌گیرد تا بهتر بتواند جامعه غرب را توصیف کند، از این رو عبارت اخیر او در توصیف زمین‌های حاصلخیز و خوب و نیکوی غرب که در آن از هر نوع گیاه خوب و نیکو و شاداب می‌رویند برگرفته از بخشی از آیه ۵ سوره حج است: «و تری الأرض هامدة فإذا أنزلنا علیها الماء إهتزت و ربت و أنبتت من كل زوج بهيج» و پس از اینکه به تفصیل به بیان مضرات تقلید از غرب پرداخت، بار دیگر از تعبیر قرآنی مدد می‌گیرد و خطاب به آن غربزدگان می‌گوید: اگر آن‌ها اهل تعقل بودند درمی‌یافتند که غربی‌ها به همه علوم معاصر حتی علوم اخلاق و آداب و دین به عنوان وسائل مادی اهتمام می‌ورزند تا از این طریق به رفاه زندگی و سعادت کنونی دست یابند

و هر کس درباره آنها گمانی غیر از این داشته باشد قطعاً دچار گمراهی آشکار گردیده است: «و لو عقلوا؛ لعلموا أن الغربیین إنما یحفلون بجميع العلوم العصریه حتی علوم الأخلاق و الآدب و الدین باعتبار أنها وسائل مادیه یتوصل بها إلى تحصیل مرافق الحیاة المحصله لرفاهیه العیش و سعادة الحال... و من ظن غیر ذلك، فقد ضل ضلالاً مبیناً» (همان: ۲/۲۳۸) بخش آخر کلام منفلوطی اقتباس جزئی از آیه ۳۶ سوره احزاب است: «و ما کان لمؤمن و لا مؤمنة إذا قضی الله و رسوله أمراً أن ینکون لهم الخیرة من أمرهم و من یعص الله و رسوله فقد ضلّ ضلالاً مبیناً» منفلوطی همان معنایی را از این بخش از آیه اراده کرد که در قرآن به کار رفته است. یکی دیگر از دغدغه‌های اجتماعی منفلوطی رواج خودکشی در جامعه مصری بود. او درصدد ریشه‌یابی این معضل اجتماعی و عوامل بروز آن در جامعه آن روز مصر برآمده و تقلید از تمدن غرب و غربی‌ها در جامعه را منشأ این عادت زشت برشمرده است: «إن الإنتحار من حیث هو مبدأ الفاسد، و عادة مستهجنة رمتنا بها المدنیة الغربیة فیما رمتنا به من مفاسدها و آفاتها» (همان: ۲/۱۹۰) او در ادامه از کثرت غم‌های دنیا و طولانی بودن حزن و اندوه آن سخن می‌گوید تا به این نتیجه برسد که اگر قرار بود هر انسان مضطرب و پریشانی از زندگی بیزار شود و هر انسان محزونی دست به خودکشی بزند، در این صورت دنیا از اهلش خالی گشته، اقامت در دنیا محال و سنت الهی در خلقت دچار تغییر و دگرگونی می‌گردد، وقتی سخن به اینجا رسید، از آیات الهی در قرآن مدد می‌گیرد: «ما أكثر هموم الدنیا و ما أطول أحزانها، لا یفیک المرء فیها من همٍّ إلا إلى همٍّ و لا یرتاح من فاجعة إلا إلى مثلها... فإذا صح لكل مهموم أن ینکره حیاته و کل محزون أن یقتل نفسه خلت الدنیا من أهلها و استحال المقام فیها بل استحال الوفود إليها و تبدلت سنة الله فی خلقه و لن تجد لسنة الله تبدیلاً» (همان: ۱۹۱) جزء آخر کلام منفلوطی در حقیقت اقتباس جزئی از آیه ۴۳ سوره فاطر در همان مفهوم قرآنی است: «استکباراً فی الأرض و مکر السئی و لا یحیی إلا بأهله فهل ینظرون إلا سنتّ الأوّلین فلن تجد لسنة الله تبدیلاً و لن تجد لسنة الله تحویلاً». شکوه از قضاات و داوری ناعادلانه در محکمه و دادگاه توسط امیر و کاهن و قاضی هم از دیگر موضوعاتی است که منفلوطی در تبیین آن از آموزه‌های دینی الهام می‌گیرد. او در مقاله‌ای طولانی با عنوان «العقاب» به تفصیل به بیان این موضوع می‌پردازد (منفلوطی، ۱۹۹۱: ۸۱) اما مسأله‌ی مهمی که بیش از پیش موجب اعتراض و شکایت منفلوطی شده، پذیرش این وضع توسط مردمی است که به تعبیر منفلوطی

یاران چنین قضاتی شده‌اند تا بهتر بتوانند به ظلم و ستمشان ادامه دهند (همان: ۸۲) این جاست که منفلوطی آرزو می‌کند تا سقف معابد و محاکم فرو ریزد و آن‌ها را ویران کند و زمین در دریایی از خون فرو رود و همه انسان‌ها از پیر و جوان و زن و مرد و اخیار و اشرار را در خود ببلعد، گویا او منتظر عذاب الهی است، عذابی که آن را نتیجه ظلم و ستم خود مردم می‌داند و با الهام از قرآن به این باور می‌رسد که خداوند هیچ‌گاه به بندگانش ستم نمی‌کند: «لتسقط العروش و لتهدم المعابد و لتتقوض المحاکم و لیعم الخراب المدن و الأمصار و السهول و الأوعار... و لتغرق الأرض فی بحر من الدماء یهلک فیہ الرجال و النساء و الشیوخ و الأطفال و الأخیار و الأشرار و المجرمون و الأبریاء و ما ظلمهم الله و لکن کانوا أنفسمهم یظلمون». (همان) بدین ترتیب منفلوطی با یادآوری عذاب‌هایی که خداوند در قرآن به گنهکاران وعده داد و یا عذاب‌هایی که بر سر اقوام مختلف نازل شد و خداوند در قرآن بدان‌ها اشاره کرده است، او هم منتظر چنین عذابی برای قوم خویش است و یا به عبارتی دیگر دعا می‌کند و از خدا می‌خواهد که چنین عذابی بر مردم روزگارش نازل شود؛ اما علت نزول این عذاب را نتیجه عمل خود مردم می‌داند؛ لذا بخش آخر کلام او اقتباس جزئی از آیه ۵۷ سوره بقره در همان معنی و مفهوم است آنجا که خداوند می‌فرماید: «و ما ظلموا و لکن کانوا أنفسمهم یظلمون» و یا جزئی از آیه ۳۳ سوره نحل: «و ما ظلمهم الله و لکن کانوا انفسهم یظلمون». او از این حد هم فراتر رفته و دعایش را در حق مردم خویش محقق و اجابت شده می‌بیند و در ادامه می‌گوید: «و ما انتهی من دعوته تلک، حتی رأیتُ الدم تفور کما فار التنور یوم دعوة نوح ثم فاضت الدماء منها و مشت تدفق فی الأرض تدفق السیل المنحدر و إذا الأرض بحر أحمر یزخر و یعج و یکتسح أمامه کل شیء... فإذا صائح صاح تحت نافذة غرفتِ إعلان الحرب» (همان) در اینجا منفلوطی عذاب الهی بر قوم نوح را به یاد آورد آنگاه که به امر الهی از تنور به نشانه فرا رسیدن عذاب، آبی فوران کرد و جز حضرت نوح و کسانی که ایمان آورده بودند و با او سوار کشتی شده بودند بقیه را غرق کرد: «حتی إذا جاء أمرنا و فآر التنور قُلْنَا احْمِلِ فِیْهَا مِنْ كُلِّ زَوْجِیْنِ اثْنِیْنِ و أهلكَ إلا مَنْ سَبَقَ عَلَیْهِ الْقَوْلُ و مَنْ آمَنَ و ما آمَنَ مَعَهُ إِلَّا قَلِیْلٌ» (هود: ۴۰) بدین ترتیب منفلوطی شروع جنگ در کشورش را به منزله عذابی می‌بیند که نتیجه کارهای بد مردم است و با تشبیه این عذاب به عذاب الهی نازل شده بر سر قوم نوح تلاش کرد تا تحقق وعده‌های الهی را متذکر شود و مردم را به کارها و نتیجه بد اعمال‌شان هشدار دهد.

۴- تجلی قرآن کریم در ترسیم آرمان شهر منفلوطی

منفلوطی همچون بسیاری از نویسندگان معاصر عرب به دنبال مدینه فاضله و آرمان شهر خویش است و در آثارش ویژگی‌هایی را برای آن به تصویر می‌کشد. از ویژگی‌های این مدینه فاضله، عدم وجود فقیر و غنی در جامعه و تساوی در سطح زندگی همه مردم است (منفلوطی، ۱۹۹۱ الف: ج ۶۷/۱) شاید هدف منفلوطی از توصیف مدینه فاضله، جستجوی آرمان و آرزوهایش بود او در توصیف چنین شهری، تعبیر «مدینه السعادة» را به کار گرفته است. گویا در آرمان شهر منفلوطی، همه سعادت‌مند هستند، شقی و بدبخت وجود ندارد و همه ساکنان آنجا خوشبخت هستند و از غم و اندوه شکایت نمی‌کنند؛ چرا که آنها قانعد و احدی نسبت به دیگری حقد و کینه‌ای ندارد چون همگی مساویند و احساس ترس نمی‌کنند و همگی در امانند: «تلك مدينة السعادة التي يعيش أهلها سعداء لا يشكون همأ لأنهم قانعون و لا يمسكون في أنفسهم حقداً لأنهم متساوون و لا يستشعرون خوفاً لأنهم آمنون» (همان: ج ۶۸/۱) گویا منفلوطی این آرمان شهر را به چشم خویش دیده و بدان عشق می‌ورزید و زندگی در آن را دوست می‌داشت، در اینجا است که از کلام الهی در قرآن الهام گرفته می‌گوید: «لولا أن لله في خلقه سنةً لاتبدل و شأناً لا يتحوّل» (همان) که این عبارت او الهام گرفته از این آیه الهی است: «سنة الله في الذين خلوا من قبل و لن تجد لسنة الله تبديلاً» (احزاب: ۶۲)

۵- خطاب قرآنی و تجلی آن در آثار منفلوطی

منفلوطی گاه از اسلوب خطاب قرآنی الهام گرفته است؛ از این رو در مقاله‌ای که در آن از مرگ سخن می‌گوید در پرتو تعالیم قرآنی، بسان اسلوب قرآنی نفس سرگردان را خطاب قرار می‌دهد که بی‌تابی و شتاب نکند و سوگند یاد می‌کند که حتماً به عهد و پیمان‌ش وفا می‌کند و به زودی وحشت و تنهایی‌اش را از بین می‌برد: «و يا أَيَّتْهَا النَّفْسُ الهائِمةُ في سَمَائِهَا لا تَجْزَعِي و لا تعجلي فوالله لأفین بعهديک و لأذهبَنَّ عما قليلٍ وحشتک و لیكونن عهدنا فی مستقبلنا کعهدنا فی ماضینا...» (منفلوطی، ۱۹۹۱ الف: ج ۲۲۲/۲) این اسلوب خطاب نفس، یادآور خطاب قرآنی در سوره فجر است: «يا أَيَّتْهَا النَّفْسُ المطمئنة ارجعی إلی ربک راضية مرضية» (فجر: ۲۷-۲۸) منفلوطی از اسلوب خطاب قرآن الهام

می‌گیرد تا مفهوم و محتوایی غیر از آیه قرآن؛ بلکه مراد خود را بهتر به مخاطب القا کند.

نتایج

بررسی آثار منفلوطی گواه آن است که قرآن کریم و تعالیم روح‌بخش آن در آثار او از جایگاه قابل توجهی برخوردار هستند و از جنبه کاربرد در درجه اول اهمیت قرار می‌گیرند، سپس سخنان گهربار حضرت رسول(ص) و امام علی(ع) نیز در آثار او بازتاب خوبی داشته است، بدین معنی که نویسنده به خوبی توانسته است آموزه‌های دینی خود و در رأس آن قرآن کریم و احادیث شریف را در خدمت تحقق اهداف خود و تبیین موضوعات مختلف قرار دهد.

نگاه ژرف و جامع منفلوطی از یک سو و بهره‌مندی بالای او از آموزه‌های دینی از سوی دیگر موجب شده است تا او در تبیین موضوعات و مفاهیم مختلفی از این تعالیم مدد بگیرد در این میان تجلی قرآن کریم و احادیث شریف در مباحث اخلاقی از جایگاه ویژه‌ای برخوردار است؛ چرا که این روش منفلوطی از یک سو بر تأثیر کلام او بر مخاطب می‌افزاید و از سوی دیگر بر حقیقت و ضرورت آن فضائل اخلاقی در جامعه صحه می‌گذارد. مهربانی و شفقت به یکدیگر، ذکر فضائل اخلاقی حضرت رسول(ص) و احترام به زنان از جمله این موضوعات اخلاقی است. مباحث و موضوعات اسلامی و اعتقادی هم از دیگر موضوعاتی است که جایگاه قرآن و آموزه‌های دینی و تأثیرپذیری از آنها در تبیین این موضوعات در آثار منفلوطی مشهود است. بحث از قیامت، دفاع از اسلام و برنامه‌های آن و انتقاد از برخی مخالفان و دشمنان اسلام و مخالفت با هرگونه سخت‌گیری و فشار به غیرمسلمانان و پیروان ادیان دیگر و مصارف صحیح صدقه از جمله این موضوعات هستند که منفلوطی در تشریح و تبیین آنها، آیات قرآن و احادیث شریف را سرلوحه خویش قرار می‌دهد. تأثیرپذیری منفلوطی از قرآن و حدیث در موضوعات سیاسی و اجتماعی هم نمود چشمگیری پیدا کرده است، بدین منظور او در تبیین موضوعاتی چون دعوت به صبر و پایداری در برابر دشمن، توصیف غرب و غرب‌زدگی، رواج خودکشی در جامعه و شکوه از قضات ناعادل و قبول این امر توسط مردم، از آیات قرآنی و خطاب قرآنی مدد گرفته است. آموزه‌های دینی منفلوطی در ترسیم آرمان شهری که از آن به «مدینه السعادة» تعبیر می‌کند نیز نمود پیدا کرده است. اقتباسات منفلوطی از قرآن بیشتر اقتباس مستقیم است. بدین ترتیب که او در بسیاری از موارد آیات قرآن

کریم را مستقیم و با همان معنا و محتوا، گاه به شکل کامل و گاه جزئی به کار گرفته است. اقتباس او از کلام پیامبر(ص) هم به همین شکل است گاه کلام ایشان را به طور کامل و گاه بخشی از آن را اقتباس کرده و در دو موردی که از کلام مولای متقیان الهام گرفته بخشی از عبارات حضرت را اقتباس کرده است.

اسلوب قرآن در کیفیت نگارش منفلوطی تأثیر زیادی داشت. استفاده از خطاب قرآنی، گفتمان قرآنی و سیاق قرآنی از جمله آن‌هاست. نکته مهم اینکه منفلوطی از پیشگامان تغییر و تحول در نثر معاصر عربی به شمار می‌آید. بی‌شک بهره‌گیری منفلوطی از اسلوب قرآن، در گرایش به شیوه سهل و ساده و استوار و وزین در نویسندگی و در نهایت پیشگامی او در تحول نثر بی‌تأثیر نبوده است.

منابع

قرآن کریم

نهج البلاغه

- ۱- ابن‌الثیر (۱۳۸۲=۲۰۰۳)، **الکامل فی التاریخ**، بیروت: دارالکتب العلمیة.
- ۲- ابن‌کثیر، اسماعیل بن عمر (۲۰۰۳)، **البدایة و النهایة**، ط ۲، بیروت: دارالکتب العلمیة، منشورات محمدعلی بیضون.
- ۳- جیوسی، سلمی خضری (۲۰۰۱)، **الاتجاهات و الحركات فی الشعر العربی الحدیث**، ط ۱، بیروت: مرکز دراسات الوحدة العربیة.
- ۴- ری شهری، محمد مهدی (۱۳۷۷)، **میزان الحکمة**، چاپ اول، تهران: دارالحدیث.
- ۵- ضیف، شوقی (بی‌تا)، **الأدب العربی المعاصر فی مصر**، چاپ دوازدهم، القاهرة: دارالمعارف.
- ۶- عمران، سعدی (۲۰۱۱)، **کتاب معاصرون من أعلام النثر العربی المعاصر**، چاپ اول، بیروت: دارالکتب العربی.
- ۷- مجلسی، محمدباقر بن محمد تقی (۱۳۶۲=۱۹۸۳)، **بحار الأنوار**، بیروت: داراحیاء التراث العربی، مؤسسة الوفاء.
- ۸- منفلوطی، مصطفی لطفی (۱۹۹۱ الف)، **النظرات**، چاپ اول، بیروت: الشركة المصریة العالمیة للنشر.
- ۹- _____ (۲۰۰۵)، **الشاعر**، چاپ اول، بیروت: دار و مكتبة الهلال.
- ۱۰- _____ (۱۹۹۱ ب)، **العبرات و الفضیلة**، چاپ اول، بیروت: الشركة المصریة العالمیة للنشر.



- ۱۱- _____ (۲۰۰۸)، فی سبیل التاج، چاپ اول، بیروت: دارالکتب العلمیة.
- ۱۲- _____ (۲۰۰۷)، ماجدولین، چاپ اول، بیروت: دار مکتبة الهلال.
- ۱۳- مطهری، مرتضی (۱۳۷۶)، گفتارهای معنوی، چاپ هفدهم، تهران: انتشارات صدرا.

Manifeestation of Holy Quran and the Quotations [of the Infallibles] in the works of Moustafa Lotfi Monfaloti

Tayyebeh Seyfi ¹

Abstract

Mostafa Lotfi Monfaloti is a salient Egyptian writer and one of pioneers of revolutionary developments in the Arabic contemporary prose. He is one of the early writers who embarked on short story writing. His stories some home reflect his viewpoints concerning different political, social, ethical, and religious issues. since Monfaloti was brought up in a religious family and therefere, he was familiar with the Quran and its religious teachings, he was greatly inspired by this Holy Book in a way that they could express his ideas in a unique writing style. Since the Quran and the quotations [attributed to the Infallibles] had prominent manifaestations in Monfaloti's works and particularly in his book. Al- Nazarat for different themes, the present study deals with the reflection of the Quran and the quotations [of the Infallibles] and the roles that they play in his works in a descriptive and analytical manner, and therefore, it introduces the writer in a religious perspective to the readers. Fillings show that the works written by Monfaloti have been considerably influenced by the Quran, the valuable words of the Holy Messenger [PBUH], and those of Imam Ali [PBUH].

Keywords: The Holy Quran, the valuable quotations [of the Infallibles], Moustafa Lotfi Monfaloti, Al- Nazarat, Al-Ebarat

¹. Assistant professor of Shahid Beheshti University, t.seyfi@sbu.ac.ir